



**ISMO PORNA'S COLLECTION, HELSINKI FINLAND**

**22.02.2022**



## **TINTIN ALBUMS: 120 OFFICIAL TRANSLATIONS + 7 UNOFFICIALS**

- 1 Afrikaans (Dutch based language in South Africa and Namibia)
- 2 Albanian (Albania and Kosovo)
- 3 *Alguers (Catalan dialect in Sardinia in Italy. A5-unofficial edition)*
- 4 Alsatian (German dialect in France)
- 5 Antwerps (Flemisch dialect in Belgium)
- 6 Arabic (Printed In Egypt and in Lebanon)
- 7 Aragonese (Spain)
- 8 *Aramean (Aramaic language in Syria, unofficial edition)*
- 9 Aranese (Spain)
- 10 *Argot Parisien (French slang in Paris, unofficial edition)*
- 11 Armenian East (Armenia)
- 12 Armenian West (Armenia)
- 13 Arpitan Bressan (Franco-Provencal dialect in France)
- 14 Arpitan Gruérien (Franco-Provensal dialect in Switzerland)
- 15 Arpitan ORB (Franco-Provencal dialect in France, Italy and Switzerland)
- 16 *Assamese (India, unofficial edition)*
- 17 Asturian (Spain)
- 18 Basque (Spain)
- 19 Bengali (India, Bangladesh)
- 20 Bernese (German dialect in Switzerland)
- 21 Borain (Picard dialect in Belgium)
- 22 Bourguignon (French dialect in Belgium)
- 23 Breton (Celtic language in France)
- 24 Brussellaars (Flemish dialerct in Belgium)
- 25 Bruxellon (French dialect in Belgium)
- 26 *Bulgarian (Bulgaria, unofficial edition)*
- 27 *Burmese (Myanmar, unofficial edition)*
- 28 Cambodian (Khmer in Cambodja)
- 29 Cape Verdean Creole (Cape Verde)
- 30 Castuo (Spain)
- 31 Catalan (Spain)
- 32 Charentais (French dialect in Belgium)
- 33 Chinese Mandarin (Hong Kong)
- 34 Chinese Mandarin (Peoples Republic of China)
- 35 Chinese Mandarin (Taiwan)
- 36 Cornish (Celtic languagen in England)
- 37 Corsican (Regional language in France)
- 38 Creole Antillean (the Caribbean)
- 39 Creole Mauritanian (Mauritius)
- 40 Creole Reunion (France)
- 41 Croatian (Croatia)

- 42 Czech (Czech Republic)
- 43 Danish (Denmark)
- 44 Dauphinois (Franco-Provensal language in France)
- 45 Dutch (The Netherlands and Belgium)
- 46 English (UK)
- 47 English American (USA)
- 48 Esperanto
- 49 Estonian (Estonia)
- 50 Faroese (Faroe Islands, Denmark)
- 51 Finnish (Finland)
- 52 French (France, Belgium, Switzerland)
- 53 Frisian (Dutch dialect in The Netherlands and Germany)
- 54 Galician (Spain)
- 55 Gallo (Regional language in Bretagne in France)
- 56 Gaumais (Regional language in France)
- 57 Gents (Flemish dialect in Belgium)
- 58 Georgian (Georgia)
- 59 German (Germany, Austria and Switzerland)
- 60 Greek (Greece)
- 61 Hasselts (Dutch dialect in The Netherlands)
- 62 Hebrew (Israel)
- 63 Hessisch (German dialect in Germany)
- 64 Hindi (India)
- 65 Hungarian (Hungary)
- 66 Icelandic (Iceland)
- 67 Indonesian (Indonesia)
- 68 Irish Gaelic (Ireland and Northern Ireland in UK)
- 69 Italian (Italy and Switzerland)
- 70 Japanese (Japan)
- 71 Korean (Republic of Korea and a bootleg edition in China)
- 72 Kortrijks (Dutch dialect in The Netherlands)
- 73 Latin (Vatican City)
- 74 Latvian (Latvia)
- 75 *Lingala (Congo Democratic Republic, unofficial A5-edition)*
- 76 Liechtenstein (German dialect in Liechtenstein)
- 77 Lithuanian (Lithuania)
- 78 Luxembourgish (Luxembourg)
- 79 Malay (Malaysia)
- 80 Mallorquin (Spain)
- 81 Monégasque (Principality of Monaco)
- 82 Mongol (Mongolia)
- 83 Norwegian (Norway)
- 84 Occitan (France Andorran and Spain)
- 85 Osteende (Flemish dialect in Belgium)
- 86 Papiamentu (Netherlands Antilles)
- 87 Persian (Farsi in Iran)
- 88 Picard de Hollain (Belgium)
- 89 Picard Maritime (Vimeu-Ponthieu, France)
- 90 Picard Turnaisi-Lille (France, Belgium)
- 91 Polish (Poland)
- 92 Portuguese (Portugal)
- 93 Portuguese Brazil (Brazil)
- 94 Provensal (Regional language in France)

- 95 Québécois (French dialect in Canada)
- 96 Romanche Grishum (Rhaeto-Roman language in Switzerland)
- 97 Romanian (Romania)
- 98 Russian (Russian Federation)
- 99 Saintongelais (French dialect in France)
- 100 Sarthois (French dialect in France)
- 101 Scots (English dialect in Scotland UK)
- 102 Scottish Gaelic (Scotland UK)
- 103 Serbian (Cyrillic script in ex-Yugoslavia and Serbia)
- 104 Serbo-Croatian (Latin script in Serbia)
- 105 Sinhalese (Sri Lanka)
- 106 Slovak (Slovakia)
- 107 Slovenian (Slovenia)
- 108 Spanish (Castilian in Spain and South America)
- 109 Swedish (Sweden, Finland)
- 110 Tahitian (French Polynesia in Oceania)
- 111 Thai (Thailand)
- 112 Tibetan (Tibet in Peoples Republic of China)
- 113 Tilburgs (Dutch dialect in The Netherlands)
- 114 Turkish (Turkey)
- 115 Twents (Dutch dialect in The Netherlands)
- 116 Ukrainian (Ukraine)
- 117 Valencian (Spain)
- 118 Vietnamese (Vietnam)
- 119 Vosgien (Lorraine dialect in France)
- 120 Wallon de Charleroi (Wallon dialect in Belgium)
- 121 Wallon de Centre (Wallon language in Belgium)
- 122 Wallon de Liège (Wallon dialect in Belgium)
- 123 Wallon de Namur (Wallon dialect in Belgium)
- 124 Wallon de Nivelles (Wallon dialect in Belgium)
- 125 Wallon d'Ottigies (Wallon dialect in Belgium)
- 126 Welsh (Celtic language in Wales UK)
- 127 Wolof (Senegal)



**Ismo and Captain Haddock by the Congo River in 2011**



**Herge alias Georges Remi 1907-1983**